

## **El Mont-Valérien**

Traducción del cartel (situado a proximidad de la campana de Pascal Convert) a propósito del Mont-Valérien

Traduction du texte du panneau (près de la cloche de Pascal Convert) sur le Mont-Valérien

Para honrar la memoria de los fusilados del Mont-Valérien, el gobierno retomó una propuesta de ley del Señor Badinter <sup>1</sup>, votada por el Senado el 22 de octubre de 1977 y decidió edificar un monumento que homenajeara a los resistentes y rehenes que dieron la vida por Francia y por la libertad entre 1941 y 1944 en ese lugar.

Después de la guerra, el número de fusilados fue estimado en 4500. Las búsquedas llevadas a cabo por los miembros de la comisión del Mont-Valérien en los archivos, en Francia y Alemania, permitieron reducir el número a algo más de 1000.

Inaugurado en 2003, el monumento de bronce, obra del escultor Pascal Convert, tiene la forma de una campana que reúne a la comunidad al llamado del toque de alarma, el doble de los muertos y del toque de la victoria. En ella están grabados los nombres de los fusilados, inscritos según la cronología de su ejecución y por orden alfabético. La dedicatoria está completada por un homenaje « a todos los que no han sido identificados ».

---

<sup>1</sup> Robert Badinter : abogado, hombre político francés, quinto presidente del Consejo Constitucional. Obtuvo la abolición de la pena de muerte en Francia. (*Nota de la traductora, RM Serrano*).